

Lafayette



# **ARES**

## **RICETRASMETTITORE CB**

### **CB TRANSCEIVER**



## **Manuale operativo**

### ***User's Manual***

Downloaded from [www.cbradio.nl](http://www.cbradio.nl)


**marcucci**<sup>SPA</sup>  
distribution

# Dichiarazione di Conformità

# Declaration of Conformity

Con la presente, la Marcucci SpA dichiara che questo ricetrasmittitore CB di marca Lafayette mod. Ares, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE.

Hereby Marcucci SpA, declares that this CB transceiver brand Lafayette, mod. Ares is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE.



ICOM Lafayette distributor  
 Strada Rivoltana Km. 8,5 n° 4 Tel. +39 02 950291  
 20060 Vignate (MI) Fax +39 02 95029400-450  
 E-mail: marcucci@marcucci.it Web page: www.marcucci.it

**Declaration of Conformity**

I hereby declare that the product:

**Type:**  
 Citizen's band transceiver brand Lafayette model **ARES**

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC.

**Standard dtts:**  
 EN 60950-1; EN 301489-1; EN 301489-13; ETS 300135; ETS 300433

All essential radio test suites have been carried out.

**Notified Body:**

**Name:**  
 Istituto Superiore delle Comunicazioni e delle Tecnologie dell'Informazione (I.S.C.T.I.)

**Address:**  
 Viale America, 201  
 00144 Roma  
 Italy

**Identification number:**  
 0648

**Manufacturer or Authorised Representative:**

**Name:**  
 Marcucci S.p.A.


**Address:**  
 Strada Rivoltana Km. 8,5 n° 4  
 20060 Vignate (MI)  
 Italy

**Telephone no:** +39 02 950291 | **Fax no:** +39 02 95029400-450

This declaration is issued under the sole responsibility of the Manufacturer and, if applicable, his Authorised Representative.

**Point of contact:**

**Name:** Mr. Mario Marcucci | **Tel. no:** +39 02 950291 | **Fax. no:** +39 02 95029400-450  
 Vignate, il 12/12/2006

**Signature:**   
 Mario Marcucci - Sales Manager


## Elenco dei paesi dove l'apparato può essere utilizzato

AT	<input type="checkbox"/>	DE	<input type="checkbox"/>	LU	<input type="checkbox"/>
BE	<input type="checkbox"/>	GB	<input type="checkbox"/>	NL	<input type="checkbox"/>
DK	<input type="checkbox"/>	GR	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>
FR	<input type="checkbox"/>	IE	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>
FI	<input type="checkbox"/>	IT	<input checked="" type="checkbox"/>	SE	<input type="checkbox"/>

**CE 0648** 

 Questo simbolo, aggiunto al numero di serie, indica che l'apparato risponde pienamente ai requisiti della Direttiva Europea delle Radio e Telecomunicazioni 1999/05/EC, per quanto concerne i terminali radio.

*This symbol, on the serial number seal, means that the equipment complies with the essential requirements on the European Radio and Telecommunication Terminal Directive 1999/05/EC.*

 Questo simbolo avverte l'operatore che l'apparato opera in una banda di frequenze che, in base al paese di destinazione e di utilizzo, può essere soggetta a restrizioni oppure al rilascio di una licenza d'esercizio. Assicurarsi che pertanto la versione di apparato acquistata operi in una banda di frequenze autorizzata e regolamentata dalle vigenti normative locali.

*This warning symbol indicates that this equipment operates in non-harmonized frequency bands and/or may be subject to licensing conditions in the country of use. Be sure to check that you have the correct version of this radio or the correct programming of this radio, to comply with national licensing requirements.*

Si fa presente che l'impiego dell'apparato è soggetto ad autorizzazione per gli scopi di cui al punto 8 dell'art. 334 del codice PT.

Grazie per avere preferito un prodotto Lafayette. Per potere utilizzare al meglio il nostro prodotto vi consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale d'uso.

**Attenzione**

- Non tentare di trasmettere senza l'antenna collegata in quanto il ricetrasmittitore potrebbe danneggiarsi seriamente.
- Il presente apparato è stato tarato e testato in fabbrica. Non aprirlo o manomettere le parti interne per nessun motivo. Eventuali interventi tecnici devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

**Collegamento dell'antenna**

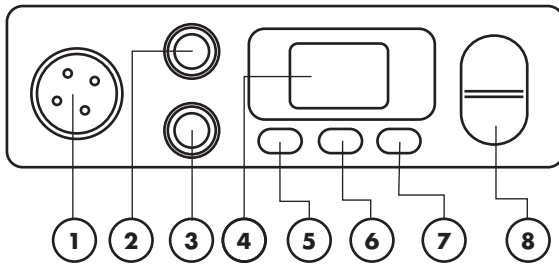
Il cavetto di discesa dell'antenna deve essere terminato con un connettore PL-259. Utilizzare solo antenne accordate sulla gamma dei 27MHz ed effettuare la discesa utilizzando del cavetto schermato tipo RG-58/U con impedenza tipica 50 Ohm.

**Aggancio del microfono**

Installare il supporto del microfono in una posizione agevole della vostra autovettura, facendo bene attenzione che il cavetto o il microfono stesso non vadano ad interferire con le normali operazioni guida.

**Disturbi causati dal circuito di distribuzione dell'auto**

Normalmente le automobili moderne non presentano più problemi di schermatura dei cavetti di distribuzione e del circuito di accensione, quindi il ricetrasmittitore non dovrebbe risultare affetto da disturbi durante il funzionamento del motore.



**Comandi e indicatori:**

- 1 Connettore microfono a 4 pin
- 2 Selettore volume e ON/OFF
- 3 Selettore Squelch
- 4 Display LCD
- 5 Selettore AM/FM
- 6 Scansione
- 7 Canale 9 (Reset)
- 8 Selettore canale Su/Giù

**DISPLAY E COMANDI: ISTRUZIONI PER L'USO DELL'APPARECCHIO ARES**

Dopo aver correttamente installato e collegato il vostro ricetrasmittitore CB, (antenna tarata a 27 MHz e alimentazione 12V DC), procedete con i seguenti sei passi per un uso corretto dell'apparecchio:

- Passo 1: collegare il microfono alla presa microfono sulla parte frontale dell'apparecchio e verificare che sia fissato in modo stabile.
- Passo 2: assicurarsi che il connettore dell'antenna sia saldamente collegata all'apposita presa.
- Passo 3: assicurarsi che la manopola di controllo squelch sia in posizione ore 9.
- Passo 4: accendere l'apparecchio e regolare il volume fino ad ottenere un livello ottimale.
- Passo 5: selezionare il canale desiderato agendo sull'apposito selettore.
- Passo 6: per trasmettere premere il pulsante PTT sul microfono; per ricevere rilasciare il pulsante PTT.

**CONTROLLI E CONNETTORI: FUNZIONI E USI**

**1 - Selettore ON/OFF e Volume**

Questo selettore vi consente di accendere e spegnere l'apparecchio e di regolare il volume per ottenere un livello ottimale di ascolto.

**2 - Selettore SQUELCH**

Ruotare in senso orario per eliminare il rumore quando non vi è segnale in ricezione per consentire una condizione di standby silenziosa.

**3 - Pulsante AM/FM**

Premere questo pulsante per selezionare AM o FM.

**4 - Pulsante SCAN**

L'apparecchio effettua lo scansione di tutti i 40 canali.

Lo scan si arresta su ogni canale occupato e si ferma sul canale per 10 secondi dopo la conclusione della conversazione, quindi la scansione riprende.

Per attivare questa funzione premere il pulsante SCAN, sul display LCD viene visualizzato SCAN.

Per arrestare la funzione premere nuovamente il pulsante SCAN o il pulsante PTT sul microfono.

**5 - Pulsante CANALE 9 e RESET**

Premendo questo pulsante, si selezionerà direttamente il canale 9 (Canale d'emergenza).

Questo pulsante può anche essere utilizzato come pulsante di Reset nel caso l'apparecchio non funzioni correttamente. Premere questo pulsante ed accendere la radio per resettare l'apparecchio.

Sul display appare l'indicazione RS e l'apparecchio viene riportato alle condizioni iniziali.

**6 - Pulsanti CANALE SU/GIU'**

Per selezionare un canale utilizzare i pulsanti CANALE SU e CANALE GIU'.

Quando questi pulsanti vengono premuti i canali vengono cambiati rapidamente verso l'alto o verso il basso.

**7 - Collegamento cavo di alimentazione**

Collegare il cavo di alimentazione fornito alla batteria (collegare il filo rosso all'alimentazione +13.8V e quello nero al collegamento di terra della batteria)

**Speaker esterno**

E' possibile utilizzare anche uno speaker esterno con presa da 3.5 mm.

**Specifiche generali****Generale**

Trasmettitore	Sintetizzatore PLL a cristalli
Ricevitore	Sistema a doppia conversione super-etherodina
Tensione operativa	DC 13.8V
Temperatura	-10°C +50°C
Passi Canale	10 KHz

**Trasmettitore**

Potenza in uscita: FM/AM	4 Watt
Gamma di frequenza:	26.965 ~ 27.405 MHz
Tolleranza di frequenza	±500 Hz
Sensibilità di modulazione	10mV (1.25 KHz input)
Capacità di modulazione	AM: 90 % - FM: 2 KHz

**Ricevitore**

Sensibilità	AM: 0.5 µV (s/n 10dB) - FM: 0.3 µV (sinad 12dB)
Squelch	1 µV MAX
Rapporto S/n	45 dB
Distorsione	5 %
Massima potenza	4 Watt

**Condizioni di test**

Alimentazione	DC 13.8 Volt
Impedenza d'antenna	50 Ohm non-induttivo
Impedenza audio	8 Ohm

Thank you for purchasing a Lafayette product.  
 In order to make the best of our product, please read carefully the following instruction manual.

**Warning**

- Do not try to transmit if the antenna has not been connected, this could seriously damage the transceiver.
- This equipment has been calibrated and tested at factory; do not open it and try to tamper with its internal components.

**Connecting the antenna**

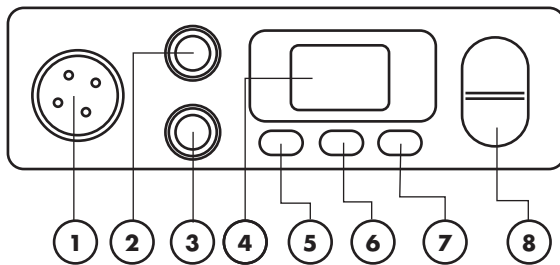
The lead-in antenna cable must be terminated with a PL-259 connector. Only use antennas tuned on 27MHz and use a RG-58/U shielded cable with a typical impedance of 50 Ohm.

**Microphone bracket**

Install the microphone bracket in a conformable position inside the vehicle, making sure that the cable or the microphone itself do not interfere with driving operations.

**Interference caused by the distribution system of your vehicle**

Modern cars no longer cause problems for the shielding of distribution cables and ignition system, therefore the transceiver should not suffer any interference caused by engine operation.



**Control Locations and Indicators:**

- 1 4 pin microphone connector
- 2 Power ON/OFF & volume control
- 3 Squelch control
- 4 LCD display
- 5 AM/FM selector
- 6 Scan
- 7 CH 9 (reset)
- 8 Channel up/ down selector

**DISPLAY AND COMMANDS ARE OPERATING INSTRUCTIONS**

Having properly installed and wired your CB, the antenna and connected to the power supply, you are now ready for the six steps designed to get you into effective and satisfactory operation.

- Step 1: Connect the microphone to the microphone jack on the front panel and check for secure fit.
- Step 2: Make sure your antenna is securely connected to the antenna connector.
- Step 3: Make sure the Squelch control is in 9 o'clock position.
- Step 4: Turn the power on and adjust the "volume" control to obtain a satisfactory sound level.
- Step 5: Select the desired channel moving the channel selector up or down.
- Step 6: To transmit, press the push-to-talk bar (PTT) on the microphone. To receive, release the PTT bar.

**OPERATING CONTROLS AND CONNECTORS: FUNCTIONS AND USES**

**1 - Power ON/OFF & volume control**

This control turns your CB on and off and adjusts the sound level for comfortable reception.

**2 - SQUELCH control**

Turn this control clockwise to quiet the receiver when signal is not being received and allow a quiet standby operation.

**3 - AM/FM selector**

Press this button to select AM or FM.

**4 - SCAN**

Your CB incorporates a scanning feature. It will scan through all 40 channels. It will stop at any BUSY

## ENGLISH

channel and it will stay on that channel until about seven seconds after conversation and then resume scanning. To activate this feature, press the SCAN button and the Scan mark will appear on the LCD. If you want to stop scanning, push the SCAN button again or the PTT bar on the microphone. This will stop the scanning function.

### 5 - CHANNEL 9 & RESET

Press this button in case of emergency. This button can also be used as Reset button when the radio is not working properly. Press this button and switch on the radio to reset. RS will be displayed on the LCD and your radio will be reset to its initial conditions.

### 6 - CHANNEL UP & DOWN

Press the channel UP and DOWN buttons to select a channel.

When the UP and DOWN buttons are pressed, the channels are rapidly changed upward or downward.

### 7 - POWER CORD CONNECTION

Wire the supplied power cord to the battery (connect the red wire to +13.8V and the black wire to battery ground).

### External speaker

A 3.5mm external speaker can also be used.

## General specifications

### General

Transmitter	crystal controlled PLL synthesizer
Receiver	double conversion, superheterodyne system
Voltage operation	DC 13.8V
Temperature	-10°C +50°C
Channel step	10 kHz

### Transmitter

Output power: fm/am:	4 Watt
Frequency range:	26.965 ~ 27.405 MHz
Frequency tolerance	±500 Hz
Modulation sens	10mV (1.25kHz input:C-Mic)
Modulation capability	AM: 90 % - FM: 2 kHz

### Receiver

Sensitivity	AM: 0.5 $\mu$ V (s/n 10dB) - FM: 0.3 $\mu$ V (sinad 12dB)
Squelch	1 $\mu$ V MAX
S/nratio	45 dB
Distortion	5 %
Max power	4 Watt

### Test condition

Power source	DC 13.8 Volt
Ant load impedance	50 Ohm non-inductive
Audio load impedance	8 Ohm

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

## USER INFORMATION

*in accordance with art. 13 of the Legislative Decree of 25th July 2005, no. 15 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, relative to reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, in addition to waste disposal"*



*The crossed bin symbol shown on the equipment indicates that at the end of its working life the product must be collected separately from other waste.*

*The user must therefore take the above equipment to the appropriate differentiated collection centres for electronic and electro technical waste, or return it to the dealer when purchasing a new appliance of equivalent type, in a ratio of one to one.*

*Appropriate differentiated waste collection for subsequent recycling, treatment and environment-friendly disposal of the discarded equipment helps to prevent possible negative environmental and health effects and encourages recycling of the component materials of the equipment.*

*Illegal disposal of the product by the user will be punished by application of the administrative fines provided for by the legislative decree no. 22/1997 (article 50 and following of the legislative decree no. 22/1997).*

Importato e distribuito da



Strada Provinciale Rivoltana 4 - km 8,5 • 20060 Vignate (MI)  
Tel. 02 95029.1 - [marcucci@marcucci.it](mailto:marcucci@marcucci.it)

**[www.marcucci.it](http://www.marcucci.it)**